Государственное бюджетное образовательное учреждение

детский сад № 84 общеразвивающего вида

с приоритетным осуществлением деятельности по

физическому развитию детей Красногвардейского района

Санкт-Петербурга

***«Методические рекомендации по ознакомлению***

***детей-билингвов с русским языком»***

Разработал: старший воспитатель

ГБДОУ д/с №84 Красногвардейского района СПБ

*Никитина Виктория Андреевна*

Санкт-Петербург

2023г.

ОГЛАВЛЕНИЕ

|  |  |
| --- | --- |
| **Пояснительная записка** | 3 |
| **Основные положения** | 5 |
| **Содержательная часть ознакомления дошкольников с русским языком** | 9 |
| **Литература** | 22 |

**Пояснительная записка.**

С каждым годом в дошкольных учреждениях увеличивается количество детей, для которых русский язык не является родным. Воспитание дошкольников в условиях двуязычия стало одной из актуальных проблем в ДОУ города.

Как правило, если ребёнок вырастает в семье, где с ним не говорят на русском языке, где могут быть иные традиции воспитания, общения, питания, поведения, чем в большинстве семей россиян, то приходя в детский сад или школу, он испытывает определённые трудности. И связаны они, в первую очередь, с тем, что он не умеет говорить по-русски и не понимает обращённой к нему речи, а также с иными культурными установками, полученными в семье, что влечет за собой отсутствие опыта проживания в русской культурно-языковой среде.

Овладение культурой и языком, в рамках которых будет проходить дальнейшая жизнь ребёнка, не забывая о поддержке и сохранении первого родного языка и представленной в семье культуры – сложная, многосторонняя задача, решение которой может занять многие годы. Казалось бы, когда на улице, по телевизору звучит русская речь, это уже должно создавать предпосылки для овладения языком и культурой. Если это и происходит, то в очень ограниченной мере. На самом деле, если у семьи нет русскоязычного общения, и родители не заботятся о последовательном приобщении к окружающей культуре, то овладения вторым – русским - языком проходит для ребенка болезненно. Приобщение к русскому языку должно происходить в объёме, достаточном для нормального вхождения ребенка в школьную жизнь, обеспечивающем по возможности полноценное пребывание в детском коллективе, где преподавание будет происходить на русском языке.

Семья может стать как тормозом изучения языка, так и усилить мотивацию ребёнка. Большое значение имеет то, как относятся в семье к своей и чужой культуре, т.е. преобладающая стратегия аккультурации в семье. Стратегия интеграции, при которой происходит синтез двух культур, наиболее успешная. При выборе этой стратегии меньше вероятность развития различных психологических расстройств.

Большинство родителей детей – билингвов выбирают стратегию интеграции. Они хотят, чтобы дети ещё в детском саду начали говорить на русском языке в силу разных причин: возможность получения образования в России; вероятность занять более высокое положение в обществе; облегчение миграции; историческое наследие семьи; любовь к русской культуре и т.д.

Таким образом перед современным Доу стоят следующие цели и задачи:

**Цель:**

Создание условий для выравнивания стартовых возможностей детей – билингвов перед поступлением в школу за счёт организации специализированных занятий на базе детского сада и интеграции в русско-культурное пространство России.

**Задачи:**

* формировать сознательное и позитивное отношение к изучению русского языка, способствовать развитию коммуникативных навыков на изучаемом языке;
* знакомство с традициями и культурным наследием России для успешной интеграции детей и их родителей.
* Привлечение родителей детей -билингвов к жизни детского сада.

**ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Методика ознакомления с русским языком в дошкольном возрасте как вторым призвана максимально способствовать нормальному речевому развитию ребенка на каждом из языков и обеспечивать его психологическое благополучие. Она опирается на особенности развития детей дошкольного возраста, связанные с определенными преимуществами дошкольного возраста в ознакомлении и овладении вторым языком: с развитием высших психических функций, эмоциональной мотивацией коммуникации, легкостью оперирования в воображаемом плане при отсутствии целого ряда медиаторов этих процессов.

Методика ознакомления со вторым языком ориентирована как на использование на специальных занятиях, которые могут проводиться с опорой на родной язык детей, так и во всех ситуациях повседневной жизни, в разных видах деятельности и в режимные моменты жизни дошкольника.

В основе методики ознакомления дошкольников второму языку в условиях двуязычия лежат следующие принципы работы с дошкольниками:

* активное общение,
* игра,
* занимательность,
* наглядность,
* повторяемость,
* цикличность,
* систематичность,
* доступность,
* гибкость,
* вариативность,
* организации языковой/речевой игры,
* целостной организации занятия как события,
* учебной повседневной коммуникации,
* опоры на родной язык,
* организации в сравнительно-сопоставительном аспекте языков и культур,
* индивидуального учета уровня развития каждого из языков у детей,

взаимного обогащения культур.

Для ознакомления с языком используются строительные, ролевые, настольно-печатные, фольклорные и подвижные игры, манипуляции, конструирование, театрализации, художественно-изобразительная деятельность.

По сравнению с одноязычной монокультурной средой, в ознакомлении второму языку они применяются:

* во-первых, чтобы объединить детей и говорить при этом на изучаемом зыке.
* во-вторых, чтобы развивать понимание детьми иноязычной речи и знакомить с новой культурой.
* в-третьих, чтобы дать детям повод и мотив сказать что-то на изучаемом языке.

Наличие хотя бы одного из этих обстоятельств достаточно для проведения игры.

Используется множество грамматических и фонетических игр для ознакомления детьми второму языку; игровых полей, фонов, персонажей; совместное с воспитателями создание игры-приключения с развитием сюжета; переход от предметно-практического взаимодействия к ролевой игре; компьютерные игры; создание и обыгрывание игрушек и условных объектов, стимулирующих определенный вид речи на телепередач и мультфильмов, волшебных сказок.

Повторение ребенком слов второго языка стимулируется в играх, задающих перечисление рядоположенных компонентов ситуации, например, в игре "Забор" (строим из разных предметов баррикаду, стену для замка, сооружаем плотину – используем все, что под руку попадется), "Помойка" (во время уборки хотим выбросить как можно больше предметов), "Клад" (прячем что-то в коробку, коробку под стол, стол за диван, диван за шкаф, шкаф в маленькую комнату, комнату в замок, замок на остров, остров в море и т.п. – описание меняется в зависимости от того, что прячут).

Интеллектуальная активность детей стимулируется в проблемных ситуациях, когда им, например, предлагается посмотреть, что проглотил крокодил, что спрятала в своем гнезде сорока, что утонуло на корабле, что у клоуна в чемодане, что было нарисовано, но смыто дождем и др. Показывая вещь, можно доставать ее из волшебной коробки, из шляпы фокусника, из торта, из сумки, забытой в метро, из ботинка и т.п. Когда детям нужно поучиться строить утвердительные и отрицательные конструкции, то хвастаются или ругают друг друга два персонажа, встречаются плохой и хороший помощники, совершают чудеса королева ночи и королева дня: в их речи, обращенной друг к другу, перемежаются в возникающем споре именно такие типы высказываний.

Слышание и понимание русской речи происходит, например, когда рассказываются сказки для детей и вместе с ними. В таких историях действует много персонажей; как правило, все они хотят приключений, путешествий, исполнения желаний, возражений, подарков, превращений, чудес, самостоятельности, рассказывают о том, что у них есть, в виде повторения с вариациями одних и тех же конструкций. Разветвление и варьирование сюжета позволяет бесконечно разнообразить стереотипы, повторяя, расширять языковое содержание высказываний, переносить изученное в новые ситуации, активизировать продуцирование речи.

**Возрастные особенности и динамика развития при ознакомлении со вторым языком:**

Начать изучать второй язык можно в любом возрасте, но при этом следует учитывать ряд психолингвистических и педагогических моментов:

* Чем младше начинающий изучать второй язык ребенок, тем больше вероятность, что он овладеет вторым языком естественным образом, в общении с носителями языка.
* Маленькие дети овладевают произношением лучше, чем старшие.
* Малыши больше ориентируются на взрослого и инстинктивно подражают друг другу, старшие отталкиваются от того, что говорят сверстники, но более самостоятельны в своих высказываниях.
* Старшие учатся быстрее.
* Чем младше ребенок, тем быстрее он забывает то, чему его научили, если нет постоянного подкрепления.
* Если изученное в детском саду не имеет продолжения в школе, дети забудут второй язык.
* Следует контролировать уровни развития каждого из языков. Лучше развитый язык должен соответствовать возрастной норме.
* Оба языка помогают друг другу: уточняется произношение, лучше становится представление о составе языка, появляется представление о разнице между планом содержания и планом выражения.
* Представления о мире и когнитивные способности лучше развиты у тех, кто изучал в детстве второй язык.
* По мере взросления дети становятся менее непосредственными, понимают, что именно нужно для вступления в общение, анализируют то, что они знают.
* Изучение второго языка, знакомство с людьми, говорящими на нем, с его культурой воспитывает в детях толерантность, уважение к иному, широту взглядов.

**Содержательная часть ознакомления дошкольников с русским языком.**

Содержание ознакомления со вторым языком связано с языковым и общеобразовательным материалом, развитием лингвистических способностей ребенка, адаптацией к воспитательно-образовательному процессу дошкольного учреждения, подготовкой к школе. Специальные занятия связаны с обучением рассказыванию о себе, своей семье, усвоением представлений об окружающем мире, как реальном, так и сказочном. Повседневное общение связано с овладением навыками коммуникации с взрослым и сверстником, умением поддерживать жизнеобеспечение на русском языке (сказать о своих нуждах, желаниях, ощущениях, описать свое состояние). Работа педагога концентрируется на максимально важных сторонах речевого развития, интересах ребенка, интеграцией в окружающее общество.

**Фонетические и интонационные упражнения**

Последовательность обучения звуковой стороне русского языка как второго включает произнесение звуков, звукосочетаний, просодию, интонацию, которые преподносятся в игровой форме и входят составной частью в занятия.

**Словарь**

Лексический запас формируется на основе жизненных ситуаций, книг, картинных словарей, мультфильмов. Часть слов ребенок начинает использовать активно, другие только пассивно понимает.

**Наиболее употребительные речевые конструкции**

Грамматический минимум представлен словосочетаниями, фразами и синтаксическими конструкциями, обслуживающими потребности ребенка. Некоторые из них усваиваются нерасчлененно, другие представляют собой гибкие структуры, которые можно заполнять по выбору.

**Общение в режимные моменты**

Прием детей, прощание с детьми, накрывание на стол, еда, сон, одевание, раздевание, гигиенические навыки, прогулка, уборка помещений, приведение в порядок игрушек, мелкий ремонт, приготовление пищи – в этих случаях есть ограниченный набор повторяющихся высказываний.

**Общение в ходе занятий**

Воспитатель управляет поведением ребенка, контролирует понимание, объясняет материал, хвалит, предостерегает, успокаивает, подбадривает. Некоторые из таких формулировок индивидуальны у педагогов, другие принадлежат к русской культуре вообще, третьи – к национальным традициям воспитания.

**Общение в игре**

В игре отражаются представления детей об окружающем мире, устройстве жизни. Нужно знать, например, такие ситуации: “дочки-матери“, магазин, железная дорога, парикмахерская, цирк и т.д. Дети должны уметь пригласить в игру, договориться о распределении ролей, о ходе сюжета, обговорить правила, ссориться и мириться, объявлять начало и конец игры, говорить, чья очередь, что случилось, кто победил/проиграл.

**Дополнительный языковой материал**

Представлен фольклорными и авторскими песенками, загадками, потешками, шутками, прибаутками, пословицами, поговорками, рифмовками к праздникам, стихами и песнями, которые можно исполнять перед едой, перед сном, перед выходом на улицу, при определенной погоде, в определенное время года, при каком-то происшествии. В ритуальных формулах желают здоровья, скорейшего выздоровления, приглашают в гости, передают привет.

**Примерная тематика методики ознакомления дошкольников с русским языком.**

Тематика занятий должна быть интересной детям, близкой по содержанию к их повседневной жизни, усложняться по мере взросления ребенка. В новой теме изученный ранее материал повторяется, закрепляется, активизируется, переносится в новые ситуации, так что обеспечивается гибкость приобретаемых способов выражения. Кроме того, год от года материал повторяется циклически.

В каждой разработке содержится языковой (лексико-грамматический) и речевой (идиоматический, коммуникативный) материал. Его подача происходит в игровой форме как работа в парах, по кругу, имитативная и творческая, коллективная и индивидуальная. Предусматривается закрепление изученного материала в предметно-практических видах деятельности и в повседневной жизни в режимные моменты. В занятие вплетаются фонетические игры, мотивы сказок, поделок, рисунков, стихотворения и песенки.

В соответствии с распределением тем, им можно придумать названия, например: “Найди себя“, “Кошки-мышки“, “Как вкусно пахнет!“, “Ничего страшного“, “Догадайся сам“, “Кто первый?“, “Мы умеем“, а также назвать их по имени персонажа, появляющегося для объяснения тех или иных явлений: “Чебурашка сердится“, “Карлсон болеет“, “Пеппи одевается“, “Папа Карло чинит игрушки“. Некоторые обобщающие тематические занятия удачно вписываются в более обширную, сюжетно оформленную тематику: “День рождения“, “Поездка на автобусе“, “Делаем подарок маме“, “Скоро настанет лето“, “В гостях в подводном царстве“.

**Методика разбита на 4 уровня.**

**ПЕРВЫЙ УРОВЕНЬ**

**Приветствие и знакомство**

Ознакомление начинается с того, что детей учат здороваться и прощаться полными и краткими, дружескими формулами. Ребенок должен уметь сказать свое имя, назвать возраст, имена членов семьи, дать имя кукле, животному. Дети начинают знакомиться с названиями наиболее известных животных (собака, кошка, мышка, слон, корова, ...). Сначала вводится единственное, затем множественное число слов. Так же вводятся названия игрушек.

Затем детей учат отвечать на вопрос **Где?** Для этого нужно узнать некоторое количество названий помещений, мебели, предметов, являющихся емкостями (сумка, чемодан, коробка, мешок, корзина, ...). Кроме того, дети знакомятся со способом обозначения местоположения. В языках для обозначения местонахождения могут использоваться предлоги, послелоги, наречия, суффиксы, окончания. Следует ввести несколько наиболее важных и употребительных формул.

Для обозначения принадлежности в русском языке используются такие способы, как притяжательные суффиксы (мамин, папин), окончание родительного падежа (мамы, папы), конструкция с предлогом У (у мамы, у папы). Есть и другие способы выражения принадлежности. Для начала можно ограничиться 1-2 наиболее простыми.

**Движения**

К этой теме относятся слова типа: **прыгать, бегать, ходить, летать, танцевать** и др. Рекомендуется вводить их в форме повелительного наклонения, сначала в единственном, затем во множественном числе. Дети изучают команды, обращенные к ним, затем к игрушкам и т.д. – подключается вся изученная ранее лексика. Затем знакомятся с местоимением первого лица Я и с обозначением второго лица ТЫ, учатся согласовывать с ним изученные глаголы.

**Семья**

Изучают названия членов семьи, составляют семьи, знакомятся с семьями друг друга по фотографиям, составляют семьи животных. Рассказывают о движениях животных, членов семьи, учась использовать глагол в третьем лице – сначала единственного, затем множественного числа. В языках, где используются иные типы согласования глагола с существительным в предложении, эта тема может вызывать, соответственно, больше или меньше трудностей.

**Действия (брать, давать, поднимать, опускать и т.п.).** В русском языке глаголы образуют видовые пары, в других языках существенны иные лексико-семантические характеристики глаголов. Глагол является основой построения структурной схемы предложения. По мере овладения построением предложения длиной в несколько слов дети знакомятся с правилами расстановки слов в высказывании.

Дети знакомятся с характеристиками предметов: **большой, маленький** и употреблять их в предложении как именную часть составного именного сказуемого. Затем изучаются основные цвета.

**Лицо (**глаза, нос, рот, лоб, уши, ...). **Части тела** (голова, рука, нога, спина, живот, ...) – темы, связанные с представлениями о человеке. Дети должны также знать, кто мальчик, девочка, мужчина, женщина, дети, люди. Изучая эту тему, дети учатся описывать действия разных персонажей, делать зарядку. В дальнейшем к изученному примкнет тема Одежда и связанные с ней глаголы надевать, снимать.

**Дом.** Большая лексическая тема, включающая в себя несколько подтем: Мебель. Еда и напитки. Посуда. Кроватка (постельные принадлежности, укладывание в кровать, сон).

**Притяжательные местоимения мой, твой** и т.д. – еще одна лексико-грамматическая тема. Вместе с ней оказывается удобным ввести слова друг, дружить.

**Погода.** Вначале изучаются только самые простые выражения по теме: Какая сегодня погода? – солнце, ясно, тепло, холодно, жарко, мороз, снег, дождь, тучи, облака, радуга.

Обобщением всех изученных ранее глаголов становится тематика, связанная с задаванием вопросов со словом делать (Кто делает? Что делает? Где делает? и т.п.). Кроме того, с этим глаголом связано усвоение представлений об объекте, на который направлено действие (кого, что), и об адресате действия (кому, чему). Можно уже в этой группе ввести местоимение первого лица множественного числа – мы и согласующиеся с ним формы изученных глаголов.

**ВТОРОЙ УРОВЕНЬ**

**Животные . Домашние, дикие животные.** Что они умеют делать, где живут, что едят, как за ними можно наблюдать или ухаживать.

**Краски.** Что чем красят, что какого цвета и почему. Что одинакового, разного цвета.

**Счет.** Счет от 1 до 10. Количественные числительные и их согласование с существительным. Пересчет предметов. С этой темой связана тема Телефон, которая предполагает, помимо набора номера, вызывающего у детей желание произносить числа, изучение слов трубка, говорить по телефону, говорить, сказать, повторить, тише, громче.

**Еда, напитки .** Их названия национально-специфичны, но для начала можно ввести и общероссийскую лексику. Изучаются глаголы есть, пить, варить, жарить, готовить. Рассказывается о том, кто что ест, пьет.

**Овощи. Фрукты**. Изученные по темам слова включаются в контексты со словами есть, любить, расти, собирать, рисовать, лепить, нравиться, покупать, продавать.

**Характеристики персонажей.** Добрый, злой, красивый, некрасивый. Характеристики обычно национально-специфичны. Дети учатся согласовывать прилагательные с существительными – так, как это принято в данном языке. Используются персонажи сказок, фольклора, игрушки.

**Обозначение количества .** Много, мало, немного, чуть-чуть, капельку. Дети с удовольствием знакомятся с эмоционально окрашенными словами. Если такие слова в языке представлены наречиями, то следует объяснить, как они согласуются с глаголом и зависимыми членами предложения.

Глаголы открывать/закрывать, прятать/искать/находить связаны с перемещением человека в пространстве, с оперированием различными предметами. Здесь уместно познакомиться со словом вдруг, рассказывать о разных неожиданных событиях. Можно изучить прошедшее время глагола. Поскольку прошедших времен в языке может быть несколько, следует придумать доступные пониманию дошкольника способы описания этих различий. Рекомендуется использовать символы, ключевые опорные слова.

**Время суток** и его характеристика: Утро, день, вечер, ночь. Темно и светло. С этой темой связаны также словосочетания с глаголами типа: гасить/зажигать, наступать. Дети учатся описывать свой день, свои дела и занятия. Рассказывают о распорядке дня животных, различных воображаемых и реальных персонажей.

**Перемещение в пространстве .** Направления перемещения в пространстве – Вверх, вниз, вперед, назад. Здесь учатся говорить о том, кто двигается, живет, сидит и т.п. высоко, низко, далеко, близко. Различаются ответы на вопросы Где? и Куда? Важно также учиться отвечать на вопросы со словом Как? Благодаря изучению этой темы удается сделать более интересной тему Зарядка.

**Транспорт**. С этой темой связаны названия видов транспорта (машина, поезд, автобус, велосипед, ...), глаголы типа ехать, кататься и контексты, в которых они встречаются. Полезным оказывается рассказать о тематике катания: на лошади, осле, пони, верблюде, слоне, карусели. Рассказывается о том, кто, на чем, куда, когда ездит/едет/катается.

**Магазин** . Тема позволяет включить всю ранее изученную лексику, устроив различные игровые магазины. Нужно рассказать о том, как они оборудованы, кто, как и что, кому и зачем, когда в них продает. Покупки заворачивают, оплачивают, кладут во что-то. Кто-то забывает что-то купить. Соответственно, вводятся новые глаголы. Способы обозначения маршрута. Здесь рассказывают о том, как и куда можно пройти, составляют планы дорог, идут в гости.

**Природа.** Рассказывают о том, что есть в природе (гора, море, лес, поле, ...), какое оно (высокий, длинный, густой, пустой, ...), кто там живет, что делает, почему этот образ жизни не такой, как у других. Пытаются придумать способы добраться до разных мест.

**Состояние человека, его эмоции**. В этой теме могут изучаться и глаголы, и прилагательные, и наречия или другие части речи, например: плакать, радоваться, смеяться; веселый, грустный, смешной; мне грустно, плохо, нехорошо, весело, смешно; я рад (-а), доволен (довольна) и т.д. Тема предполагает описание состояний человека и обстоятельств, их вызвавших. К ней же примыкает тема страшный; опасный; пугать; бояться, с которой связана возможность придумывания историй.

**Комната. Квартира. Жилье.** Темы предполагают введение названий комнат и предметов, в них находящихся (типа: лампа, люстра, коридор, ванная, унитаз, ...). Кроме того, с ними связана лексика, характеризующая предметы – чистый, грязный; описывающая процессы уборки, мытья, стирки, чистки (подметать, чистить, стирать, мыть, пылесосить), необходимые для этого инструменты и принадлежности (мыло, щетка, губка, веник, совок, мочалка, тряпка, ...). С темой связаны падежи, описывающие инструментальную деятельность человека, отвечающие на вопросы типа: Чем? Как?

**Музыка.**Сюда входят названия музыкальных инструментов, эмоциональные характеристики музыки, жанры музыкальных произведений, конструкции со словом играть на чем-то, активизация слов слышать, слушать, нравиться, любить. Можно также активизировать слова: громко, тихо, красиво, громкий, тихий, ... .

Конструкции со словами можно, нельзя, нужно (надо) устроены в разных языках по-разному. Это особая грамматическая тема, которая одновременно позволяет поднять нравственные проблемы и активизировать глаголы.

**Времена года .** Здесь изучаются слова зима, весна, лето, осень, рассказывается о сезонных явлениях, жизни людей и животных. Тема позволяет активизировать словообразовательные модели типа: желтый - желтеть, зима - зимний - зимовать, снег - снежный - снежок - снеговик - снегурочка и т.п.

**Детская площадка**. Рассказывается об играх детей на детской площадке, о том, что делают дети и взрослые во дворе (гуляют, играют в бадминтон, убирают листья, сажают цветы и т.п.). Изучаются названия аттракционов и глаголы типа качаться, кататься с горы.

**ТРЕТИЙ УРОВЕНЬ**

**Живая природа. Жизнь растений. Жизнь птиц. Жизнь насекомых. Жизнь рыб и лягушек**. **Жизнь зверей**. Глаголы типажить, расти, родиться, ... Дети учатся рассказывать о виде, образе жизни, движениях животных, росте растений, местах произрастания/обитания. Рассказываются сказки.

**Окружающий мир. В лесу. В поле. В море. В небе.** Описывается окружающий мир, рассказывается о его населении. Активизируются глаголы типа видеть, смотреть, наблюдать, замечать.

**Жизнь людей. На ферме. Домашнее хозяйство. Город**. Рассказывается о реальных и фантастических событиях. Активизируются конструкции с глаголами работать, отдыхать.

**Календарный год. Осенью. Осенние праздники. Зимой. Зимние праздники. Весной. Весенние праздники. Летом. Летние праздники**. Изучаются обычаи, традиции, обряды, названия блюд, поделок, принадлежностей праздников. Активизируются глаголы типа: отмечать, праздновать, быть готовым/готовиться.

**Развлечения. Спорт. На концерте. В цирке. В театре. В зоопарке. На выставке. В музее.** Рассказывается о разных видах спорта, о том, что происходит на стадионе, в концертном зале и т.п. Изучается большое количество специфической лексики (типа: арена, клетка, сцена, клоун, актер, артист, фокусник, выступать, ...).

**Здоровье и болезнь. У доктора. В больнице**. Изучаются слова и выражения, описывающие состояние здоровья, типа: болеть, быть больным/здоровым, болен/здоров, болит, лечить, лечиться, лекарство, таблетка, принимать, поправиться.

**Путешествие. На поезде. На самолете. На корабле. На машине. Пешком.** Рассказывается о том, как кто-то куда-то путешествует, что берет с собой, как покупает билеты, как едет или идет, что происходит во время путешествия.

**Жизнь детей. Занятия детей. Мои увлечения. Мои мысли**. Грамматические темы: Сравнение по размеру и количеству (больше, меньше; столько же). Выражение адресата (Кому?). Местоимения третьего лица (он, она, оно, они). Контрасты (можно-нельзя, холодный-горячий, белый-черный, плакать-смеяться и т.п.). Порядковые числительные и их согласование (первый, второй, ...), а также слова типа: последний, следующий. Разница между вопросами Какой? и Который? Разница между местоимениями ты-вы. Способы выражения отрицания.

**ЧЕТВЕРТЫЙ УРОВЕНЬ**

**Представления о времени.** Начало и конец (начать/кончать, начаться/кончиться. Сначала, теперь, потом. Вчера, сегодня, завтра. Старый и новый. Рассказывается о применении обозначений времени. С употреблением этих слов должны согласовываться по смыслу и форме остальные члены предложения.

**Представления о работе взрослых. Поле, сад и огород. Работа и профессия. Завод, школа, детский сад, ...** Изучая названия наиболее частых, интересных, знакомых профессий, дети учатся описывать типичные действия, место работы, предмет работы, тип работы. Желательно, чтобы они могли описать работу своих родителей.

**Распорядок дня. День и год. Завтрак, обед, полдник, ужин**. Дети рассказывают о распорядке дня людей и разных смешных персонажей, людей разных профессий, животных – героев сказок.

**Стихии. На земле и под землей. В воде. В воздухе**. Дети учатся описывать, что происходит над головой, под ногами, рядом с нами, видимое или невидимое. Поощряется придумывание.

**Вещи, сделанные руками человека. Инструменты и работа с ними. Ремесла. Национальные праздники. Ярмарка. Гулянье**. В этой теме изучается много национальной лексики, которая может быть и редко употребительной. Интересно сравнить произношение названий на известных детям языках. Ярмарочное представление, поведение торговцев можно интересно разыграть в спектакле.

**Космос. Полеты на ракетах, жизнь на разных планетах, работа на орбитальной станции. Истории о планетах**. Дети с удовольствием придумывают, как проходит космический полет, что нужно для его осуществления, как устроен космический корабль. Интересно придумывать, как живут на других планетах, в том числе и волшебных, что там не так, как на земле.

**Земной шар.** На северном полюсе. В пустыне. В Европе. В Азии. В Африке. В Америке. В Австралии. В Антарктиде. Активизируются знания, полученные на основном языке. Полезно активно использовать слова типа: вспоминать, помнить, думать, знать.

**Путешествие и приключение.** Истории про мальчиков и девочек. Истории про животных. На острове. В этих темах дети овладевают формулами рассказывания: Однажды, жили-были, потом, затем, но, наконец....

**Жизнь ребенка**. Я сам. Мои занятия. Мои друзья. Мои игрушки. Детский сад. Школа. Ребенок овладевает рассказом от первого лица, готовится к обучению в школе, знакомится с лексикой, связанной со школьной тематикой.

**Грамматико-семантические темы:** Овладение формами настоящего, прошедшего, будущего времени. Разница между императивом, инфинитивом, личной формой глагола (либо некоторые иные, доступные для понимания, признаки – преимущественно, пассивно). Основные признаки существительного и прилагательного.

**Связная речь:** Построение развернутых высказываний. Овладение вопросом и ответом на вопросы. Утвердительные и отрицательные предложения. Использование частиц, союзов, междометий. Овладение формой рассказа, сказки. Согласование при описании событий. Фантазирование.

Речевое поведение детей в детском саду связано со средой, в которой они живут, с приносимыми из дома привычками и интересами. Индивидуальные особенности психики, условий и темпа развития детей приводят к тому, что у каждого конкретного ребенка двуязычие формируется и функционирует по-особому. Темперамент, характер и тип личности прямо влияют на поведение ребенка, а значит, и на то, как он вписывается в жизнь группы, налаживает связи со сверстниками, проявляет себя, пользуется языком. Ознакомление со вторым языком зависит от участия в играх с иноязычными детьми и в общении с иноязычными взрослыми.

Литература.

1. Писарчик Н.Ю., Прохоров Ю.Е. Мы похожи, но мы разные. СПб. Златоуст, 2000 – 104 с
2. И.П. Лысакова, Е.А. Железнякова. Формирование основ русской речевой культуры у детей – мигрантов.
3. А.В. Можейко. Педагогические условия социальной адаптации детей-мигрантов средствами художественно-творческой деятельности. Тамбов , 2005
4. Н.И. Скрипник. Концептуальные основы воспитания толерантности при взаимодействии старших дошкольников. Вектор науки ТГУ, Серия:. Педагогика. Психология. 2010 №2
5. А.П. Садохин. Межкультурная коммуникация. Учебное пособие. Москва. Альфа. ИНФРА. Москва 1999
6. В.Н. Гусев. Форсирование толерантной личности в полиэтнической образовательной среде. Москва 2004.